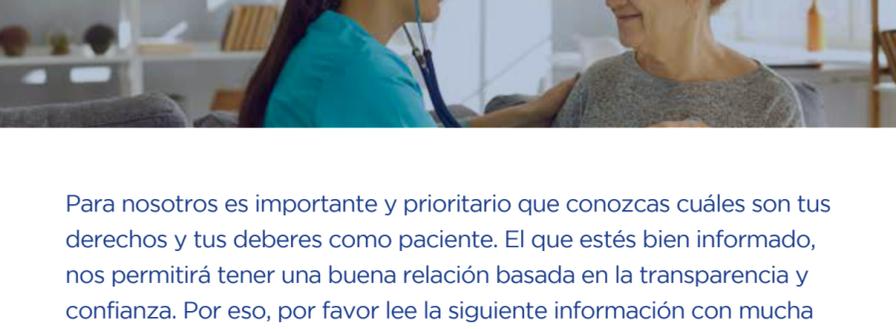
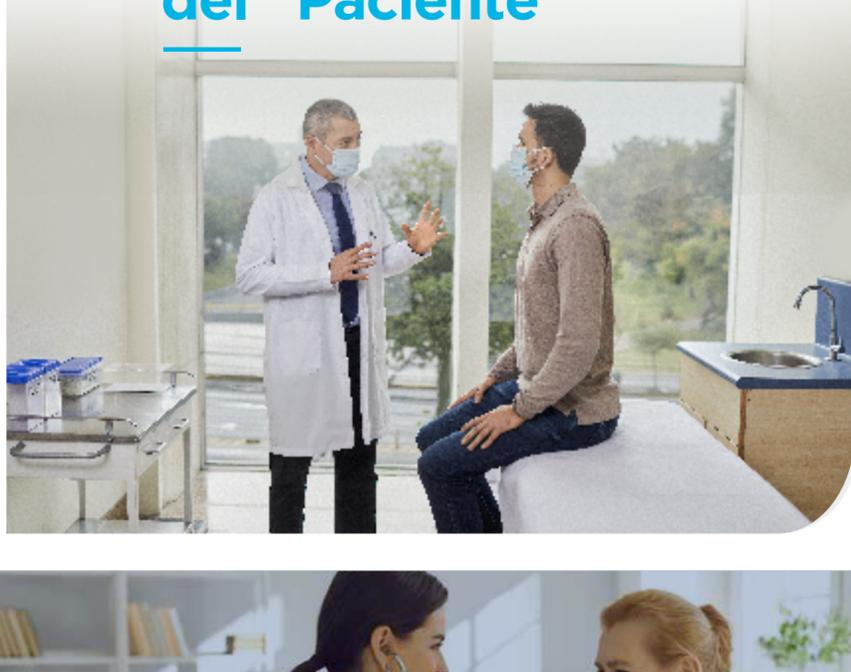


Derechos y Deberes del Paciente



Para nosotros es importante y prioritario que conozcas cuáles son tus derechos y tus deberes como paciente. El que estés bien informado, nos permitirá tener una buena relación basada en la transparencia y confianza. Por eso, por favor lee la siguiente información con mucha atención.



Como paciente, estos son tus Derechos

Derecho al acceso a los servicios de salud

1. Puedes ser atendido en emergencia sin condicionamiento a la presentación de documento.
2. Eres libre de elegir a tu médico o Institución Prestadora de Salud (IPRESS).
3. A recibir una atención con libertad de juicio clínico.
4. Puedes solicitar una segunda opinión médica si lo consideras necesario.
5. Tener acceso a los servicios, medicamentos y productos sanitarios adecuados y necesarios durante tu atención.

Derecho al acceso a la información

6. Contar con información de forma adecuada y oportuna acerca de tus derechos como paciente.
7. Conocer el nombre del médico responsable que te va a atender, así como los profesionales que estarán contigo durante tu atención en la IPRESS.
8. Recibir información necesaria y suficiente acerca de las condiciones del uso de los servicios de salud antes de recibir la atención. Esta información te debe ser proporcionada con amabilidad y respeto.
9. En caso requieras ser trasladado, dentro o fuera de la Institución Prestadora de Salud (IPRESS), recibirás la información necesaria y suficiente sobre esto, asimismo tendrás derecho a aceptar o negar dicho traslado, salvo justificación del representante del centro médico.
10. Contar con información necesaria y suficiente sobre las normas, reglamentos y/o condiciones administrativas vinculadas a tu atención.
11. Tu médico tratante te informará de manera comprensible, clara, completa, oportuna y continua sobre tu enfermedad y sobre las alternativas de tratamiento disponibles en ese momento.
12. Puedes retirarte voluntariamente de la Institución Prestadora de Salud (IPRESS), expresando previamente esta decisión a tu médico tratante.
13. Tienes derecho a negarte a recibir o continuar un tratamiento.
14. De ser el caso, serás informado sobre la condición experimental de productos o procedimiento, así como de sus riesgos y efectos secundarios.



Derecho a la atención y recuperación de la salud

15. A ser atendido por personal de la salud autorizado por la normatividad vigente.
16. A ser atendido con respeto, dignidad e intimidad, amabilidad, y sin discriminación de ningún tipo.
17. A Recibir tratamientos científicamente comprobados o con reacciones adversas y efectos colaterales advertidos.
18. A su seguridad personal y a no ser perturbado o expuesto al peligro por personas ajenas a la Institución Prestadora de Salud (IPRESS).
19. Podrás autorizar la presencia de terceros en el examen médico o cirugía al que seas sometido, previa conformidad del médico tratante.
20. Respetar el proceso natural de tu muerte como consecuencia del estado terminal de la enfermedad.

Derecho al consentimiento informado

21. Cuando se trate de pruebas diagnósticas, intervenciones quirúrgicas, anticoncepción quirúrgica o procedimientos que puedan afectar tu integridad, salvo caso de emergencia.
22. Cuando se trate de exploración, tratamiento o exhibición de imágenes con fines docentes.
23. Antes de ser incluido en un estudio de investigación científica.
24. Cuando recibas la aplicación de productos o procedimientos de investigación.
25. Cuando hayas tomado la decisión de negarte a recibir o continuar el tratamiento, salvo cuando se ponga en riesgo tu vida o la salud pública.
26. Cuando te encuentres recibiendo cuidados paliativos.

Protección de Derechos

27. Tienes derecho a ser escuchado y a recibir una respuesta de su queja o reclamo, cuando te encuentres disconforme con la atención recibida.
28. A recibir tratamiento inmediato y solicitar reparación en la vía correspondiente, por los daños ocasionados en la Institución Prestadora de Salud (IPRESS).
29. A tener acceso a tu historia clínica y Epicrisis.
30. Al carácter reservado de la información contenida en tu historia clínica.

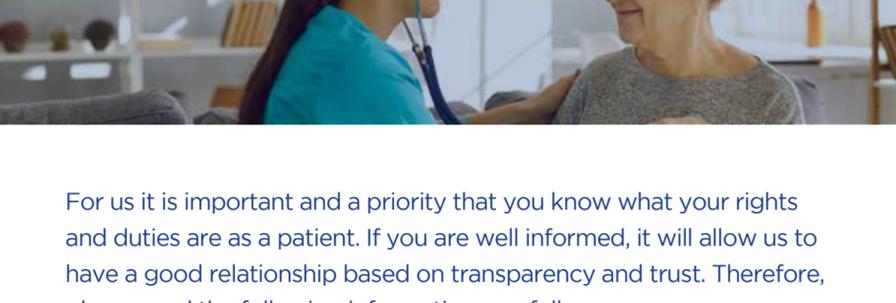
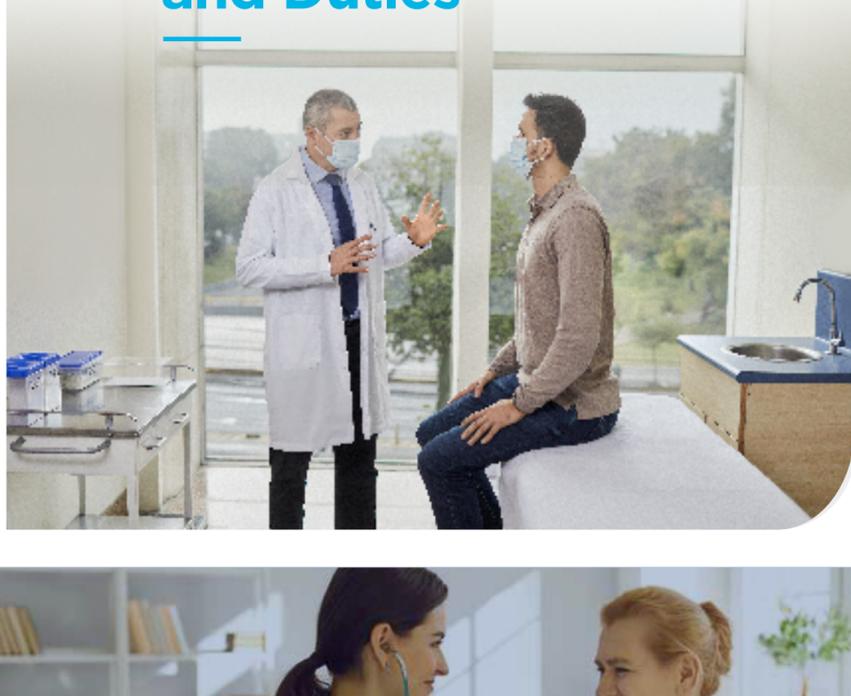
Para Clínica Internacional también es importante que conozcas cuáles son tus responsabilidades.



Como paciente estos son tus Deberes:

1. Debes presentar un documento que te identifique correctamente (DNI, carné de extranjería). Así mismo, es tu deber presentar órdenes y autorizaciones (si se requieren). Informar los datos completos de su acompañante (nombre, apellidos, dirección y teléfono). El acompañamiento puede estar restringido por la clínica de acuerdo a las indicaciones del médico o por disposición de seguridad nacional de salud.
2. Es importante que proporciones información veraz, completa y detallada de:
 - Síntomas, enfermedades pasadas, hospitalizaciones y/o cirugías anteriores y todos aquellos aspectos relacionados a tu salud.
 - Medicamentos que estés tomando, alergias o reacciones adversas que hayas tenido ante algún medicamento o uso de algún producto.
3. Es importante que cumplas a cabalidad las órdenes médicas y el plan de tratamiento ordenado en lo referente a medicamentos, actividad física, cuidados en casa, alimentos, entre otros.
4. Recuerda reportar a tu médico tratante o al personal del equipo médico que te atiende, aquellos cambios inesperados en tu estado de salud.
5. Debes cumplir puntualmente con tus citas médicas y de servicios. Cuando por alguna razón no puedas asistir, debes informar previamente, la cancelación y/o aplazamiento tu cita médica y de servicio.
6. Tienes libertad de buscar información necesaria y pertinente para que tu consentimiento a las pruebas y tratamientos médicos a los que seas sometido sean el resultado de una decisión personal consciente y deliberada.
7. Debes aceptar las consecuencias de tus decisiones libres e informadas, especialmente cuando rehúas el tratamiento sugerido o no sigues las instrucciones que te dio tu médico tratante.
8. Es importante cumplir a cabalidad con las condiciones del servicio y las obligaciones –financieras correspondientes a la prestación de servicios recibidos en la clínica, lo cual incluye la suscripción de los documentos requeridos para garantizar el pago del servicio.
9. Respetar a los cuidadores, las instalaciones, los horarios y los bienes materiales que ponemos a disposición en la clínica.
10. Las instalaciones son para todos nuestros pacientes, por ello es importante evitar cualquier comportamiento que pueda interferir en el bienestar y los derechos de los pacientes con quienes compartes servicios e instalaciones.
11. Pueden surgir algunos gastos y prestaciones no cubiertos por la carta de garantía que deberás pagar como paciente y/o responsable de pago, tales como atenciones y tratamientos médicos o quirúrgicos, servicios de hospitalización y de sala de operaciones, farmacia, laboratorio, imágenes, deducibles y otros servicios y productos no cubiertos por la carta de garantía.
12. Mantener el pago del 90% del gasto total de la cuenta por alguna situación propia de la respuesta de cada organismo al tratamiento o intervención médica realizando abonos en efectivo, transferencia u otros.

Patient Rights and Duties



For us it is important and a priority that you know what your rights and duties are as a patient. If you are well informed, it will allow us to have a good relationship based on transparency and trust. Therefore, please read the following information carefully.



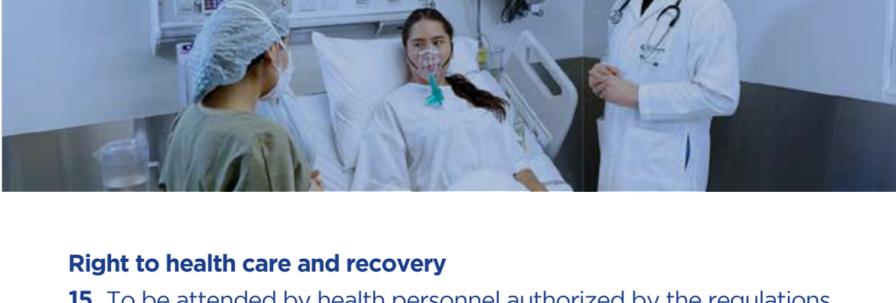
As a patient, these are your rights

Right to access health services

1. You can be treated during an emergency without the condition of presenting your identity document.
2. You are free to choose your doctor or Health Care Provider Institution (IPRESS, according to its acronym in Spanish)
3. To receive health care without being discriminated against because of your beliefs, ideology, ethnicity, origin, social status, economic status, or customs
4. You can request a second medical opinion if you consider it necessary.
5. Have access to appropriate and necessary services, medications, and health products during your care.

Right to access information

6. To have adequate and timely information about your rights as a patient.
7. Know the name of the doctor in charge of your care and the professionals who will be with you during your care at the Health Care Provider Institution.
8. Receive necessary and sufficient information about the conditions of use of health care services before receiving care. This information must be provided to you in a courteous and respectful manner.
9. In case you need to be transferred, inside or outside the Health Care Provider Institution (IPRESS), you will receive necessary and sufficient information and you will also have the right to accept or deny to be transferred unless justified by a representative of the medical center.
10. To have necessary and sufficient information about the rules, regulations, and/or administrative conditions related to your care.
11. Your treating physician will inform you in an understandable, clear, complete, timely, and continuous manner about your condition and the treatment alternatives available.
12. You may voluntarily withdraw from the Health Care Provider Institution (IPRESS), previously expressing this decision to your treating physician.
13. You have the right to refuse or continue treatment.
14. If applicable, you will be informed about the experimental status of products or procedures, as well as their risks and side effects.



Right to health care and recovery

15. To be attended by health personnel authorized by the regulations in force.
16. To be treated with respect, dignity, privacy, kindness, and without discrimination of any kind.
17. To receive scientifically proven treatments or treatments with known adverse reactions and side effects.
18. To your personal safety and not to be disturbed or exposed to danger by persons outside the Health Care Provider Institution (IPRESS).
19. You may authorize the presence of third parties during a medical examination or surgery, with the prior consent of the treating physician.
20. Respect the natural process of your death as a consequence of the terminal state of the disease.

Right to informed consent

21. In the case of diagnostic tests, surgical interventions, surgical contraception, or procedures that may affect your well-being, except in the event of an emergency.
22. When images are scanned, processed, or exhibited for educational purposes.
23. Before being included in a scientific research study.
24. When you receive the application of research products or procedures.
25. When you have refused to receive or continue treatment, except when your life or public health would be endangered.
26. When you are receiving palliative care.

Protection of Rights

27. You have the right to be heard and to receive a response to your complaint or grievance when you are dissatisfied with the care received.
28. To receive immediate treatment and request reparation through corresponding channels, for damages caused by the Health Care Provider Institution (IPRESS).
29. To have access to your medical history and evaluations.
30. To the confidentiality of the information contained in your medical record.

For Clínica Internacional it is also important that you know what your responsibilities are.



As a patient, these are your duties:

1. You must present a document that correctly identifies you (ID card, foreigner's ID card). Likewise, you must present orders and authorizations (if required). Provide pertinent information about the person accompanying you (name, surname, address, and telephone number). This person may be restricted by the clinic according to the doctor's direction or by national health security provisions.
2. It is important that you provide truthful, complete, and detailed information about:
 - Symptoms, past illnesses, hospitalizations, and/or previous surgeries, and all aspects related to your health.
 - Medications you are taking, allergies, or adverse reactions you have had to any medication or use of any product.
3. It is important that you fully comply with the doctor's orders and treatment plan ordered in terms of medications, physical activity, home care, food, etc.
4. Remember to report unexpected changes in your health status to your attending physician or medical staff.
5. You must keep your medical and service appointments on time. When for any reason you are unable to attend, you must inform us in advance of the cancellation and/or postponement of your medical and service appointment.
6. You are free to seek necessary and relevant information so that your consent to the medical tests and treatments you undergo is the result of a conscious and deliberate personal decision.
7. You must accept the consequences of your free and informed decisions, especially when you refuse the suggested treatment or do not follow the instructions given to you by your treating physician.
8. It is important to fully comply with the conditions of service and financial obligations corresponding to the provision of services received at the clinic, which includes the signing of the required documents to guarantee payment for the service.
9. Respect the caregivers, facilities, schedules, and material goods that we make available in the clinic.
10. The facilities are for all our patients, so it is important to avoid any behavior that may interfere with the well-being and rights of patients with whom you share services and facilities.
11. There may be some expenses and benefits not covered by the Letter of Guarantee that you will have to pay as patient and/or responsible for payment, such as medical or surgical care and treatment, hospitalization and operating room services, pharmacy, laboratory, imaging, deductibles, and other services and products not covered by the Letter of Guarantee.
12. Keep the payment of 90% of the total cost of the clinic bills, in order to be covered in case of any situation such as treatments or medical interventions.

Unquqkunapa Derechon chaynallataq kasukuyninkuna



Ñuqaykupaqa ancha allinmi unquq hina derechoyki chaynallataq kasukuyniki riqsinayki. Allin yachasqa kaynikim, sumaq chuya allin rimanakunanchikpaq kanqa. Chaymi, ama hina kaspayki kay hatiq willakuykunata allinta ñawinchay.



Unquq hinaqa, kaykunam Derechoykikuna

Servicio de salud nisqaman hampichikuq yaykunaykipaq Derechoyki

1. Emergencia kaptinqa mana documentoykita kachkaptinmi hampichikuwaq.
2. Hampiqnikita akllakuwaqmi utaq Institución Prestadora de Salud (IPRESS) nisqatapas.
3. Imayna hampiyki yanapasusqayki riqsikuyta.
4. Mana allinchi hampiq nisuusqaykiwan kaspaga kaqllamantapas qawanantaqa mañakuwaqmi.
5. Hampichikuptikiqa kananmi allin hampisunayki, hampikuna chaynallataq allin hampiyki yanapakuy.

Yachayman yaykunaykipaq Derechoyki

6. Unquq hina derechoykimanta chaynallataq allin yachayman yaykunaykipaq.
7. Hampisuqnikipa sutinta yachawaq, chaynataq pi hampiq yachakunataq IPRESS nisqapi qanwan kaqkunapatapas.
8. Manaraq hampichikuyta qallarichkaspam imaynata hampisunaykimanta willakuykunata allin chuya kaqta chaskinaykipaq. Kaytaqa willasunayki ancha allin kuyakuywan, mana piñakuspa.
9. Huklawman apasunayki kaptinqa, Institución Prestadora de Salud (IPRESS) nisqapa ukunman utaq qawanman, allin willakuy kaqtam kaymanta chaskinki, chaynallataqmi manapas apasunaykitaqa munawaqchu, imaynanpipas centro médico nisqapi hampiq niptinqa.
10. Hampichikusqaykipi imayna administrativa nisqa utaq kamachikuy-ninkuna, norma nisqakunamanta chaynallataq willakuykunamantam yachaykunata.
11. Hampisuqnikim unquynikimanta chaynallataq imayna hampisunaykimantaqa ancha allinta, sumaqta, chuyata willasunki.
12. Institución Prestadora de Salud (IPRESS) nisqamantaqa munaspayki llusikuwaqmi, ñawpaqta hampisuqnikimanmi kaymanta willaspayki.
13. Kanmi derechoyki mana hampichikuy munaykipaq.
14. Imapipas, ima rurasunaykimanta utaq upyachisunaykimantaqa willasqam kanayki, chaynallataq imayki kirinanmanta hinataq imayna kanaykimantapas.



Saludpi hampichikuy, yanapachikuyki Derechoyki

15. Norvatividad nisqa kunanchasqapi hampiq minkasqa kaqwan hampichikunayki.
16. Hampichikuwaq allinlla, chaninchasqa, kuyasqa, chaynallataq mana imamanta pinqakuywan.
17. Allin chaniyuq hampichikuy chaskinaykipaq utaq imayna kasqyki hukmanyachikuqpaqpas.
18. Institución Prestadora de Salud (IPRESS) nisqapi kikikiqa waqaychakuynikita mana hampiyki llamkaqkuna churmichasunkimanchu.
19. Examen médico utaq cirugía nisqa rurachikusqaykipiqa aylluqkiwan kanaykitapas mañakuwaqmi, ñawpaqta hampisuqnikimanta rimanakuspayki.
20. Unquy paqwa paqwayña kaqwan wañuyki chayamuqta saqispa uyanan.

Yachaypi ari ninaykipaq Derechoyki

21. Pruebas diagnósticas, quirúrgicas ruraypi, anticoncepción quirúrgica nisqa utaq ima ruraypas kurkuykipi kiriti kaptin, imaynanpipas emergencia kaptillan.
22. Docentepaq imágenes exploración ruraykuna, tratamiento utaq exhibición kaptin.
23. Manaraq investigación científica nisqa yachaykunapi hinasqa.
24. Investigación nisqa ruraykunapi utaq producto nisqata chaskispayki.
25. Tratamiento nisqa chaskiyta utaq hina rurachikuyta manaña munaspayki, qali kaynikita utaq llaqta qali kayninta kirikuyman apaykuptin.
26. Cuidados paliativos nisqata chaskichkaspayki.

Derechokuna waqaychay

27. Mana allinchi yanapasusqaykiwan kanki, hinaspaqa derechoykipim kanki mañakuyki chayachinaykipaq chaynallataq uyarisqa kanaykipaqpas.
28. Institución Prestadora de Salud (IPRESS) nisqapi kiriy kasqamanta, allinllachikuy mañakunaykipaq chaynallataq kamaslla hampichikuyta chaskinaykipaq.
29. Historia clínica chaynallataq Epicrisis nisqaman yaykunaykipaq.
30. Historia clínica nisqapi imayuqkuna pakasqa churasqa willakuy-manta yachawaqmi.

Clínica Internacional nisqapaqpas riqsinaykim mayqinkuna kasukuyniki kasqanta.



Unquq hinaqa kaykunatam rurawaq:

1. Documento riqsichikunaykitam qunayki (DNI, carné de extranjería) kaqta. Chaynallataqmi, kamachikuykuna mañakuykunata qunayki (Mañakuptinqa). Piwan risqaykipa llapachan sutinta (sutinta, ayllu sutinta, maypi yachasqanta hinataq teléfono). Aylluwan kuskayki yaykuyqa médico ama yaykunanta sakiptinqa kasunamni clínicapa harkasqanpas kanman utaq suyupi qali kayta waqaychayninwanpas.
2. Ancha chaniyuqmi chiqap, sapakaman, allin willakuynikikuqa:
 - Imayki nanasqanta, imakunawan ñawpaqta unqusqaykita, ñawpata hampiq wasiman utaq cirugíaman risqaykita chaynallataq llapan imapas qaliyayniki hatiqman kaqta.
 - Ima hampi medicamentota upyachkanki, huk kaq medicamento utaq producto nisqata upyaruspa mana allinchi kanki.
3. Hampikunata imayna upyanata chaynallataq imayna hampikunayki, imakuna ruranayki, wasipi waqaychakuy, mikunaykikuna nisuusqaykitaqa kasukunaykim chaynallataq hukkunatapas.
4. Yuyariy hampisuqnikiman utaq hampiqkuna yanapasuqnikimantam, qali kaynikipi imapas mana allin kasqaykita willay.
5. Cita medica chaynallataq hampichikuq riytaqa kasunaykipunim. Imaynanpipas mana riyta atispaqa, ñawpaqtam willanayki, ama rinaykipaq utaq citaykita huk punchawpaq qinananaq.
6. Hampichikuypi tratamiento médico chaynallataq imapas tarisqankumanta hampiy rurasunayki kaqta ari ninaykipaq yachaykunatam ancha munaynikimanta kikikimanta maskawaq.
7. Kikikiqa yachasqaykimanta imapas llaki kaptinqa uyanaykim, aswanqa imayna hampisunaykita mana munaspaykiqa utaq mana médico hampiqnikita nisuusqaykita kasuspaykipas.
8. Llapachanta imaynata hampiq nisuusqaykita kamachikusqaykitam kasunayki- clínicapi hampiqpa hampiyinmanta chaninchanayki, chaymi hayka chaninchasqayki yachanankupaq documento mañakusqan kanqa.
9. Waqaychakunata, instalaciónkuna, imay pacha llamkayninta chaynallataq ima material clínicapi kaqkunatam allinta kachinayki.
10. Instalación kaqkunaqa llapachan unquqkunapaqmi, chaymi imapas mana allin kaqtaqa mana ruranaykichu chaynallataq pi unquqkunawan instalaciónkunapi hampichikuyki tariquqkunapa derechontapas.
11. Kanmanmi huk chaninchaykuna chaynallataq hampikuna manaraq chaninchasqayki chaytam hampichikuq hina chaninchanayki, chay yanapachikuy, tratamientos médicos o quirúrgicos, servicios de hospitalización chaynallataq sala de operaciones, farmacia, laboratorio, imágenes, deducibles nisqa hinakunata, hukkunapas manaraq chaninchasqaykitapas.
12. Hampiq hampiyta rurasusqaykimanta utaq kikin organismo nisqa mañakusqanman hinam llapanmanta imayna kaptinpas 90% qullqiywan chaninchasqa, apachisqapas kanan.